ZBIORCZA KARTA PRODUKTU I INSTRUKCJA BHP

PRODUCT DATA SHEET AND OHS SAFETY MANUAL

Dystrybutor / Distributor: BAM24 (B.A.M. Andrzej Borowicz)
Adres: ul. Leśna 38, 86-031 Osielsko, Polska | Kontakt: bam@bam24.pl

1. CZĘŚĆ POLSKA: ZBIORCZA KARTA TECHNICZNA PRODUKTÓW

Niniejsza dokumentacja obejmuje drogowe komplety awaryjne (szybkozłączki naprawcze) przeznaczone do naprawy przewodów poliamidowych typu Tekalan w układach pneumatycznych i hamulcowych pojazdów ciężarowych, dostawczych oraz naczep.

Symbol	Nazwa produktu	Rozmiar gwintu	Zastosowanie
KAW003	Komplet awaryjny tekalan M 8	M8	Naprawa przewodów Tekalan fi 8 mm
KAW005	Komplet awaryjny tekalan M10	M10	Naprawa przewodów Tekalan fi 10 mm
KAW009	Komplet awaryjny tekalan M 5	M5	Naprawa przewodów Tekalan fi 5 mm

Parametry techniczne i właściwości materiałowe:

- Materiał wykonania: Wysokiej jakości mosiądz oraz stal zabezpieczona antykorozyjnie.
- Maksymalne ciśnienie robocze: Do 12 - 16 BAR (w zależności od stanu technicznego przewodu Tekalan).
- Temperatura pracy: Od -40°C do +100°C.
- Zasada działania: Szybkozłącza wtykowe (push-in) lub skręcane umożliwiające błyskawiczne połączenie pękniętego przewodu w warunkach drogowych.

Stanowiskowa Instrukcja Bezpieczeństwa (BHP):

- Przed przystąpieniem do naprawy należy bezwzględnie całkowicie opróżnić układ pneumatyczny z ciśnienia. Naprawa pod ciśnieniem grozi poważnym uszkodzeniem ciała!
- Uszkodzony odcinek przewodu Tekalan musi być ucięty prostopadle za pomocą dedykowanego obcinaka. Nierówne cięcie uniemożliwi uzyskanie pełnej szczelności.
- Po wciśnięciu przewodu do złączki należy wykonać próbę ciągnięcia (tzw. test blokady), aby upewnić się, że pierścień wewnętrzny prawidłowo zakleszczył się na przewodzie.
- Zabrania się stosowania złączy awaryjnych jako stałego, permanentnego elementu konstrukcyjnego głównej magistrali hamulcowej – komplet służy do zjazdów awaryjnych do najbliższego warsztatu.
- Wszelkie złączki wykazujące ślady korozji, uszkodzeń mechanicznych gwintu lub zużytych uszczelek wewnętrznych (o-ringów) należy niezwłocznie wycofać z eksploatacji.

> **UWAGA: Nigdy nie rozłączaj instalacji pneumatycznej pod ciśnieniem!**
> *WARNING: Never disconnect pneumatic systems while under pressure!*

2. ENGLISH SECTION: PRODUCT TECHNICAL DATA SHEET

This documentation covers emergency road kits (repair quick-connectors) designed for repairing polyamide Tekalan tubes in pneumatic and braking systems of trucks, commercial vehicles, and trailers.

Symbol	Product Name	Thread Size	Application
KAW003	Emergency Tekalan kit M 8	M8	Repair of fi 8 mm Tekalan tubes
KAW005	Emergency Tekalan kit M10	M10	Repair of fi 10 mm Tekalan tubes
KAW009	Emergency Tekalan kit M 5	M5	Repair of fi 5 mm Tekalan tubes

Technical Parameters & Material Properties:

- Material: High-quality brass and steel with anti-corrosion protection.
- Maximum Working Pressure: Up to 12 - 16 BAR (depending on the condition of the Tekalan tube).
- Operating Temperature Range: -40°C to +100°C.
- Working Principle: Push-in or screw-type quick connectors that allow instant coupling of broken tubes in roadside emergency conditions.

Occupational Health and Safety Manual (OHS):

- Before commencing any repairs, the pneumatic system must be completely depressurized. Repairing under pressure carries a high risk of severe personal injury!
- The damaged section of the Tekalan tube must be cut perpendicularly using a dedicated tube cutter. Uneven cuts prevent full sealing airtightness.
- After pushing the tube into the connector, perform a pull test (locking check) to verify that the internal gripping ring has engaged correctly.
- It is strictly forbidden to use emergency kits as a permanent construction element of the main braking line – the kit is intended only for emergency transit to the nearest workshop.
- Any fittings showing signs of corrosion, mechanical damage to threads, or worn internal o-rings must be immediately removed from service.